



# EUROPAN 16 CAROUGE-FONTENETTE

## Site Visit

Visite du site

**May 4th 2021 14h-17h**

4 mai 2021 14h-17h

## With

Avec

## Farès Derrouiche

State of Geneva

État de Genève

## Pierre Chappuis

City of Carouge

Ville de Carouge

## Olowine Rogg

Specialist in Urban concertation

Spécialiste en concertation urbaine



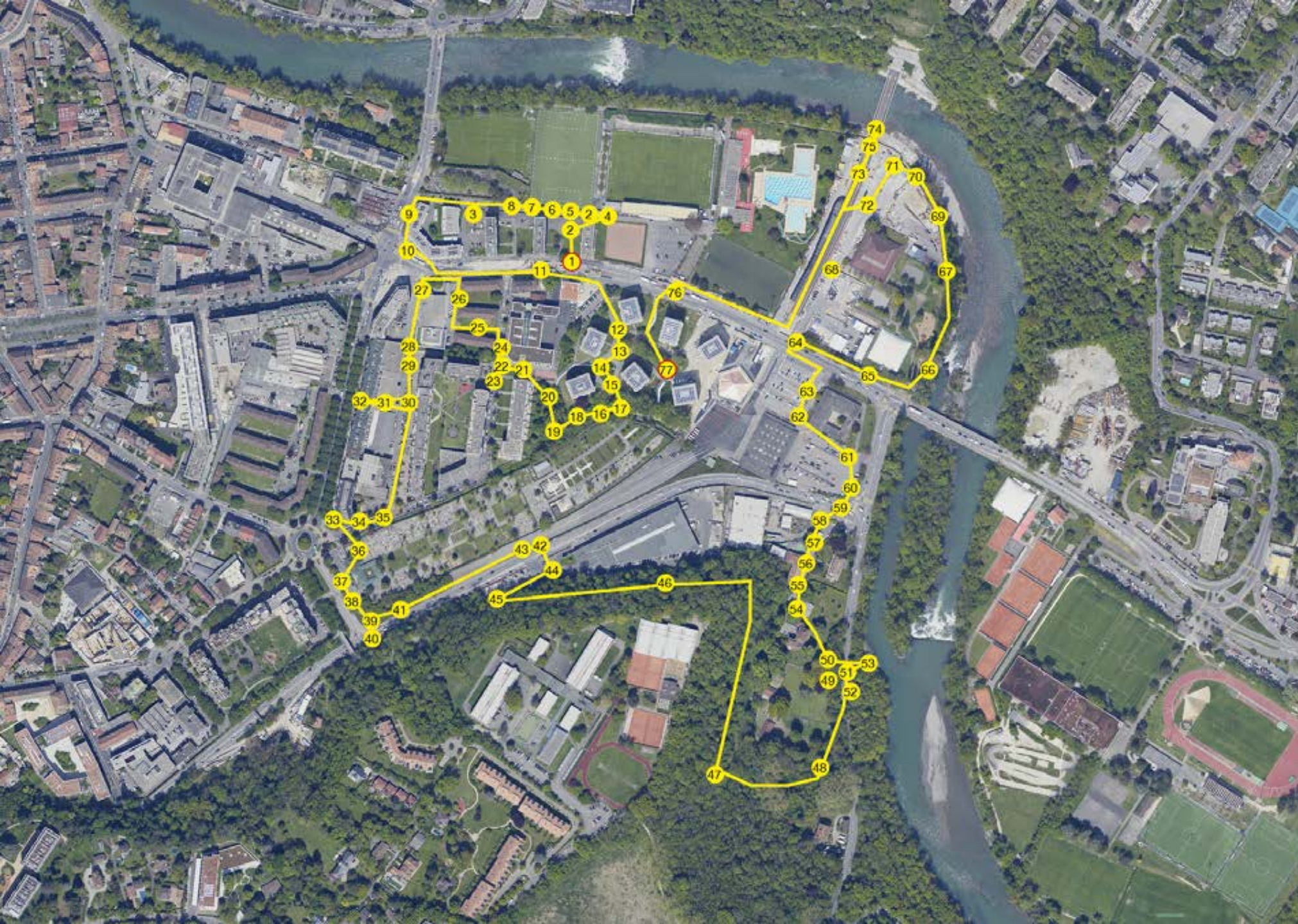






# ITINERARY OF THE VISIT

Parcours de la visite





1

**The road to Veyrier has been redeveloped...its passageway leads to the first fences of the promenade.**

La route de Veyrier requalifiée...sa traversée débouche sur les premières clôtures de la promenade.





2

**Buildings to be raised...**  
**More and more cars?**  
**Access to parking from every courtyard ?**

Des bâtiments à surélever...  
De plus en plus de voitures ?  
Accès au stationnement par chaque cour ?











**Carouge doubles its population...**

**Public spaces to be planned...**

**Enhance the qualities of the site...  
in particular the views of the great  
landscape.**

Carouge double sa population...

Des espaces publics à prévoir...

Valoriser les qualités du site...  
notamment les vues sur le grand  
paysage.



5



**Communal property: synthetic sports fields not accessible to the public.**

Propriété communale : des terrains de sports synthétiques non accessibles au public.













Many walls...

**A reminder of Geneva's history :  
The Jewish cemetery is a non-  
public place. Jews were not  
welcome in Geneva, and Carouge  
made a point of welcoming them.**

De nombreux murs...

Rappel de l'histoire de Genève :  
Le cimetière juif est un lieu non public.  
Les juifs n'étaient pas bienvenus à  
Genève, et Carouge s'est fait un point  
d'honneur de les accueillir.







**Many traces of Carouge's artisanal substance...**

**The historical axis, the Old Carouge and the Market Square are just a few steps away**

Nombreuses traces de la substance artisanale de Carouge...

L'axe historique, le Vieux Carouge et la place du Marché sont à deux pas





# Combining the past and the present

## A wasteland near the school



# Marier le passé et le présent

## Une friche à proximité de l'école









# LES AUREA

Fondation HBM Emma Kammacher



-  Vous êtes ici
-  46-58 Logements
-  52 Salle de quartier FEK
-  56 Loge concierge
-  46 Restaurant scolaire
-  48/52 Accueil parascolaire
-  48 Salle de quartier, Ville de Carouge
-  École de musique du Val-d'Arve
-  Place de jeux
-  Accès parking du Val-d'Arve



**A new complex that replaces the small 20th century "Familia" buildings.**

**Loggias removed in favour of increased interior space.**

**Many public facilities.**

Un nouvel ensemble qui remplace les petits bâtiments «Familia» du XX<sup>e</sup> s.

Des loggias supprimées au profit d'un espace intérieur augmenté.

De nombreux équipements publics.









**The car,  
neither underground  
nor on the surface.**

**A public car park nearby,  
the Val d'Arve.**

**Secure bicycle shelters.**

La voiture,  
ni en sous-sol  
ni en surface.

Un parking public à proximité,  
le Val d'Arve.

Des abris-vélo sécurisés.









**Keep cemetery walls?**

**Open up cemeteries to lead to where?**

**A major obstacle that protects against road noise. A wall that absorbs the topographical difference.**

Garder les murs de cimetièrè ?

Ouvrir les cimetièrès pour déboucher où?

Un obstacle majeur qui protège du bruit routier. Un mur qui absorbe la différence topographique.





















**Transitions**  
Des transitions

**Diversified housing, standing...**  
Habitats diversifiés, standing...

**With parking occupying most of the open space.**  
Avec un stationnement qui occupe la majeure partie des espaces libres.





VOTRE  
VITESSE







**Contrasts**

Des contrastes

**"Familia" building side**

Côté bâtiment «Familia»

**Social housing built simply.**

Des logements sociaux construits simplement.

**Respecting the soil and its permeability...**

Respectant le sol et sa perméabilité...

**And parking deferred to the public domain...**

Et du stationnement reporté sur le domaine public...





















**Mixed uses**  
Mixité

**Craft premises at the rear of rue du Centurion**  
Les locaux artisanaux à l'arrière de la rue du Centurion

**Housing at the front, on the Rue de la Fontenette side**  
Les logements à l'avant, côté la rue de la Fontenette

**Limited public space**  
Espace public limité





30



**Centurion Road**  
Rue du Centurion

**"traboule" (narrow street)**  
**passage to rue de la Fontenette**  
«traboule»  
passage vers la rue de la Fontenette





**Opening onto the Leopard City which will disappear...**

Débouché sur la Cité Léopard qui va disparaître...

**A plot that will be densified.**

Une parcelle qui sera densifiée.

**How will the street bordered by two massive complexes evolve?**

Comment évoluera la rue bordée par deux ensembles massifs ?





## La Fontenette

La Fontenette

**Composed of dilapidated buildings, the Cité Léopard is located at the edge of the European competition perimeter.**

Composés de bâtiments vétustes, la Cité Léopard se trouve en limite du périmètre du concours European.

**In Carouge, as in the rest of the canton, numerous real estate developments are shaping a new, denser urban identity.**

Carouge comme dans le reste du canton, de nombreux développements immobiliers façonnent une nouvelle identité urbaine, plus dense.











**The Carouge cemetery, leaning against the moraine.**

**When it was built, there was no road... there was nothing! A little further on, a place called "le bout du monde"(the end of the world)...**

Le cimetière de Carouge, adossé à la moraine.

Lors de sa construction, il n'y avait pas de route... il n'y avait rien ! Un peu plus loin, un lieu-dit «le bout du monde»...















**The location of the cemetery was not intended to provide protection from noise and roads.**  
La localisation du cimetière n'avait pas vocation de protéger contre le bruit et la route.

**The road infrastructure of regional importance developed in the 1980s imposes its geometry on the site.**  
Les infrastructures routières d'importance régionale développées dans les années 80 imposent leur géométrie sur le site.









Carouge Centre

H Hôpital







**Val d'Arve Road**  
**22'000 vehicles / day**

Route du Val d'Arve  
22'000 véhicules / jour





**The road is closed to pedestrians and cyclists.**

**A small mixed pavement leads to the municipal building....**

**along an urban curiosity: the test track of the motor vehicle office (OCV).**

Route interdite aux piétons et cyclistes.

Un petit trottoir mixte permet de se rendre jusqu'au bâtiment communal....

en longeant une curiosité urbaine : la piste d'essai du bureau des automobiles (OCV).









**Isolated communal building**

**This area is a collage of different uses.**

**The municipal road centre is difficult to access and disconnected from the neighbouring districts.**

**Free parking for employees.**

Bâtiment communal isolé

Ce territoire est un collage de différentes affectations.

Le centre de voirie communal est difficilement accessible et déconnecté des quartiers voisins.

Parking gratuit pour les employés.









**We climb the path that runs along the moraine.**

**Views of the landscape, contrasts between the sounds of birds and the noise of the road in the Val d'Arve**

On monte sur le cheminement qui longe la moraine.

Percées sur le paysage, contrastes entre les bruits d'oiseaux et la rumeur de la route du Val d'Arve









**Carouge's Barnyard, created in 1940.**

**Society composed of breeders of purebred farmyard animals (sport poultry).**

**[+ info: website](#)**

La Basse-cour carougeoise, créée en 1940.

Société composée d'éleveurs d'animaux de basse-cour de race pure (aviculture sportive).

**[+ infos: site web](#)**









**A park that overlooks a river... but the narrow road between them is busy with about 20,000 vehicles a day.**

**The ambient humidity is perceptible.**

**Under our feet the Geneva water table with a very pure quality of water coming from the Alps**

Un parc qui donnerait sur une rivière... mais la route étroite qui les sépare est chargée d'environ 20'000 véhicules/jour.

L'humidité ambiante est perceptible.

Sous nos pieds la nappe du genevois avec une qualité d'eau très pure qui vient des Alpes















**Quick diversions along the banks of the Arve and back to the mansion, occupied by the SGIPA school**

[+ more info website](#)

**Preserved space from the 18th century, or simply land available for the needs of the moment?**



Rapide détour par le bord de l'Arve et retour vers la maison de maître, occupée par l'école de la SGIPA

[+ d'infos site web](#)

Espace préservé du XVIIIe siècle, ou simplement terrain disponible pour les besoins du moment ?



















**The Val d'Arve kindergarden (EVE) is built on the other side of the communal land that houses the road centre.**

**No link between the spaces, no passage possible**

L'espace de vie enfantine (EVE) du Val d'Arve, est construit sur l'autre côté du terrain communal qui abrite le centre de voirie.

Aucun lien entre les espaces, aucun passage possible













**Welcome to the 1960s!**

**The Motor Vehicle Office (MVO) will move to the new periphery by about 2030.**

**The technical hall has interesting architectural features and the administration building is of heritage interest. Potential for use as a facility?**

Bienvenue dans les années 60!

Le bureau des autos (OCV) va déménager dans la nouvelle périphérie d'ici à 2030 environ.

La halle technique présente des caractéristiques architecturales intéressantes et le bâtiment administratif avec un intérêt patrimonial. Un potentiel d'utilisation à des fins d'équipement ?

















**View on the great landscape.**

**Low point, near the edge of the Arve**

**A place that smells of water in the morning and evening... A strong natural power!**

Vue sur le grand paysage.

Point bas, proche du bord de l'Arve

Un lieu qui sent l'eau le matin et le soir ... Une puissance naturelle forte !







**Space in the process of being redeveloped after the CEVA (Leman Express) construction site: what contributions to the public space?**

**The Boulodrome has a refreshment bar and the tennis bubble has been there for many years.**



Espace en voie de requalification après le chantier du CEVA (Leman Express): quelles contributions à l'espace public ?

Le Boulodrome dispose d'une buvette et la bulle de tennis est présente depuis de nombreuses années.



















**The Artisanes' Bridge  
- Léman Express**

**Pathway as an extension to the agglomeration greenway (VVA) intended for walking without intensive use by cyclists.**

La passerelle des Artisanes  
- Léman Express

Sentier en prolongement à la voie verte d'agglomération (VVA) destiné à la promenade sans usage intense par les cyclistes.













**The top of the footbridge leads nowhere...**

**A outstanding spot to be exploited ?**

**Paint the asphalt to counteract heat islands?**

**Aim for a real soft mobility connection with the neighbourhood and the Champel station?**

Le dessus de la passerelle ne mène nulle part ...

Un « mégaspot » à exploiter ?

Peindre l'asphalte pour contrer les îlots de chaleur ?

Viser une vraie connexion de mobilité douce avec le quartier et la gare de Champel ?





**More ideas**

**A hydraulic lift to link the Champel plateau offering ...**

- access to the Champel train station ?
- easier access to sports facilities?

Encore des idées

Un ascenseur hydraulique pour relier le plateau de Champel offrant ...

- un accès a la gare de Champel ?
- un accès facilité aux équipements sportifs ?











**End of the visit... sharing some impressions :**

- **Carouge is very attractive...terraces and markets are very busy!**
- **What role for this part of the territory? Numerous scales to deal with... programming, nature, new centrality? Staging its landscape quality?**
- **Fundamental urbanisation strata...the existing stratum was used without any overall reflection!**
- **The layer underneath was artisanal... the artisans of yesteryear have become developers.**
- **Before, it was a vegetable garden and roads were cut into it...**
- **Everything is partitioned and planned... decompartmentalise?**
- **The urbanised plots have formed large, massive blocks... search for a finer urbanism, passages, links between the courtyards...**
- **Sporting activities are often spots of self-socialization : poultry breeders' club, tennis, bowling, football, etc.**
- **Sports project, space project, landscape project?**

**EUROPAN, is there not a reference to the God Pan, who is the origin of the word panic?**

**A beneficial panic in the context of the climate emergency?**

**...dare to make the pencil slip...?**

Fin de visite... partage de quelques impressions :

- Carouge est très attractive...terrasses et marchés sont très fréquentés !
- Quel rôle pour cette partie de territoire? Nombreuses échelles à traiter... programmation, nature, nouvelle centralité ? Mettre en scène sa qualité paysagère?
- Strates d'urbanisation fondamentale... la strate existante a été utilisée sans réflexion d'ensemble !
- La couche de dessous était artisanale ... les artisans d'antan sont devenus promoteurs.
- Avant, c'était potager et on y a taillé des routes...
- Tout est cloisonné et planifié... décroisonner ?
- Les parcelles urbanisées ont formé des gros blocs massifs... recherche d'un urbanisme plus fin, des passages, des liens entre les courtes...
- Les activités sportives relèvent souvent de l'entre-soi: club d'éleveurs de volailles, tennis, pétanque, football, etc.
- Projet sportif, projet d'espace, projet paysager ?

EUROPAN, n'y a-t-il pas là une référence au Dieu Pan, qui est à l'origine du mot panique ?

Une panique bienfaitrice dans le contexte d'urgence climatique ?

...oser faire déraiper le crayon... ?





**European, a competition for ideas that will inspire project managers responsible for planning the future.**

**Doesn't this territory have more to offer than a juxtaposition of activities installed according to opportunities?**

**Let's change the course of history!**

European, un concours d'idées qui soit inspirantes pour les directions de projets chargées de planifier le futur.

Ce territoire n'a-t-il pas plus à offrir qu'une juxtaposition d'activités installées au gré des opportunités ?

Changeons le cours de l'histoire !

**For questions and registration:**

Pour toute question et inscription:

[European 16 - Carouge-Fontenette](#)



**21/05/2021**